



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Republic of the Philippines

Bangsamoro Autonomous Region in Muslim Mindanao

OFFICE OF THE WĀLĪ OF BANGSAMORO

Bangsamoro Government Center, Gov. Gutierrez Ave., Rosary Heights VII
Cotabato City



دورالعلماء في بناء قاعدة دعم قوية لتعزيز وتطوير التمويل الإسلامي في بارم

The Role of ‘Ulama in Building a Strong Support Base for the Promotion and Development of Islamic Finance in the BARMM

August 17, 2022 @ Alnor Convention, Cotabato City

الحمد لله الذي ألف بين القلوب بوحدرة الإسلام، وجمع شتات الناس ليعبدوه ويدخلوا دار السلام، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، أمر بالاعتصام وحذر من الفرقة والاختصام، وأشهد أن سيدنا وحبينا مُحَمَّدًا ﷺ، عبده ورسوله، وضع أسس الوحدة، وأقام للتوحيد منارا بين الأنام، وعلى آله وصحبه، ومن تبعهم واستن بسنتهم على مدار الأزمان، وبعد:

Praise be to God, who united hearts with the unity of Islam, and gathered the scattered people to worship Him and enter the abode of peace, and I bear witness that there is no god but Allah alone, Who has no partner, He commanded to hold fast in unity, and warned against division and strife, and I bear witness that our master and beloved Muhammad, a slave of Allah and His Messenger, may peace be upon him, laid the foundations of unity and he set up a beacon for monotheism among the people, and peace be upon his family and companions, and those who followed them and followed their guidance throughout the ages.

رئيس الوزراء الموقر: **عهد بلواج ابراهيم**،

سماحة مفتي بارم: **الشيخ أبو هريرة أوداسان**.

سعادة الوزير: **عبدة فكاسم**

وعضو في البرلمان المحترم: **الدكتور مُحَمَّد س. يعقوب**.

إخواني العلماء، والضيوف المحترمون، السيدات والسادة،

Honorable Chief Minister: **Ahod Balawag Ebrahim**,

His Eminence Grand Mufti of BARMM: **Shaikh Abu Huraira Udasan.**

Honorable Minister: **Atty. Ubaida Pacasem**

Honorable Member of the Parliament: **Dr. Mohammad S. Yacob.**

My brothers 'Ulama, Respected guests, Ladies and Gentlemen.

السلام عليكم ورحمة الله تعالى وبركاته.

Assalamo Alaykom Warahmatollahi Wabarakauho

إن التمويل الإسلامي يستخدم الشريعة الإسلامية باعتبارها العمود الفقري لنظامه، ولا تحتوي الشريعة الإسلامية على المبادئ والأسس التي يقوم عليها النظام المالي فحسب، بل توفر أيضاً إرشادات لتحديد اتجاه المؤسسات المالية الإسلامية. ومن الناحية العملية، فإن العلماء، ولا سيما علماء الشريعة، هم المسؤولون عن توجيه هذه المؤسسات في دورهم كمتترجمين للشريعة، ولهم دور رئيسي في الحفاظ على مصداقية ونزاهة المؤسسات المالية الإسلامية، من خلال مطالبتهم بالالتزام ليس فقط بالمتطلبات الفنية للشريعة الإسلامية، ولكن بقيمتها ومبادئها أيضاً، وفقاً للحكومة الأخلاقية. وبالتالي، فإن مشاركتهم أمر حيوي لتطوير هذه المؤسسات.

Islamic finance uses the Shari'ah as the backbone of its system. And the Shari'ah al-Islamiyyah not only contains the principles and foundations upon which the financial system is established, but also provides guidance for setting the Islamic Financial Institutions' direction. Practically speaking, it is the 'Ulama particularly the Shari'ah scholars, in their role as interpreters of the Shari'ah, who are charged with guiding these institutions. They have a key role to play in maintaining the credibility and integrity of the Islamic financial institutions by requiring them to adhere not only to the Shari'ah's technical requirements but to its values and principles as well, in accordance to the moral governance. Thus, their participation is vital to the institutions' development.

يعد وجود مجموعة محددة من العلماء للإشراف على الممارسات المالية ومراقبتها تطوراً جديداً في التقاليد الإسلامية. تاريخياً، بدأت هذه الظاهرة مع إنشاء المؤسسات المالية الإسلامية في منتصف السبعينيات. في ذلك الوقت، تم إنشاء ثلاث مؤسسات مالية إسلامية، وهي: (1) دار المال

الإسلامي، التي أسسها ابن الراحل الملك فيصل، ملك المملكة العربية السعودية، الأمير مُحمَّد الفيصل، الذي عين الشيخ مُحمَّد خاطر، مفتي مصر، على رأس مجلس مسؤول عن التنمية، والأدوات والأساليب المالية المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية. (2) بيت التمويل الكويتي، أسسها الشيخ بازي الياسين واختار الشيخ مُحمَّد بدر عبد الباسط باحثًا رئيسيًا في القانون. (3) مجموعة دلة البركة، التي أسسها الشيخ صالح كامل، الذي عين مجموعة من المرجعيات الدينية العليا في العديد من البلدان لتطوير قانون التمويل الإسلامي على أساس الشريعة الإسلامية.

The existence of a specific group of scholars (*'Ulama*) to supervise and monitor financial practices is a new development in the Islamic tradition. Historically, this phenomenon started with the establishment of Islamic financial institutions in the mid- 1970s. At that time, there were three Islamic financial institutions were set up, namely: 1) Dar al- Maal al- Islami, founded by the son of the late King Faisal of Saudi Arabia, Prince Muhammad al-Faisal, who appointed Sheikh Muhammad Khater, the Grand Mufti of Egypt, to the head of a board responsible for developing financial tools and methods compliant with the Shari'ah; 2) Bayt al- Tamweel al- Kuwaiti – Kuwait Finance House – founded by Sheikh Bazee al-Yaseen, who chose Sheikh Muhammad Badr Abdel Basset to be his chief scholar in the law; and 3) Dallah Albaraka Group, founded by Sheikh Saleh Kamel, who appointed a group of the highest religious authorities in many countries to develop an Islamic financing code based on the Shari'ah. The group was later called, for the first time, the Shari'ah board. Since then, the appointment of a group of scholars, most of them having a Shari'ah background, has been necessary in the establishment of an Islamic financial institution.

ولاحقا تم استدعاء المجموعة من العلماء لأول مرة، وتسمى مجلس الشريعة. منذ ذلك الحين، كان تعيين مجموعة من العلماء، معظمهم من ذوي الخلفية الشرعية، ضروريًا لإنشاء مؤسسة مالية إسلامية. وهذا يعني أن وجود المجالس الشرعية مهم في المؤسسات المالية الإسلامية، وأن قرارات الهيئات الشرعية تعتبر بالغة الأهمية في تطوير التمويل الإسلامي. تعمل هيئة الرقابة الشرعية ليس فقط لضمان ثقة الجمهور في شرعية عمليات ومنتجات التمويل الإسلامي، ولكن أيضًا لضمان أن التمويل الإسلامي يعمل ويتطور بناءً على إرشادات الشريعة الإسلامية. تعتبر هيئة الرقابة الشرعية، المدافع عن أصحاب المصلحة فيما يتعلق بالامتثال للشريعة الإسلامية. بالإضافة إلى ذلك، فهي

تعتبر الفاعل الرئيسي في الحكم الشرعي. لذلك ، من المهم التأكيد على تعيين مستشارين شرعيين مؤهلين وأكفاء.

This means that the presence of Shari'ah boards is significant in Islamic financial institutions and that the decisions of Shari'ah boards are viewed as very crucial in Islamic finance development. The Shari'ah board serves not only to ensure public confidence in the legitimacy of Islamic finance operations and products, but also to ensure that Islamic finance is operating and developing based on Shari'ah guidelines.

The Shari'ah board is considered the stakeholders' advocate regarding Shari'ah compliance. In addition, it is considered the main actor in Shari'ah governance. Therefore, it is important to affirm that qualified and competent Shari'ah advisors are appointed.

وضعت مختلف الجهات الرقابية ومؤسسات التمويل الإسلامي الحد الأدنى من الإرشادات الخاصة بالأهلية للعمل في هيئة الرقابة الشرعية؛ على سبيل المثال، يجب أن يمتلك المستشار الشرعي الخبرة اللازمة، والمعرفة في فقه المعاملة أو أصول الفقه، وأن يكون لديه معرفة كبيرة بالممارسات الحالية في التمويل، والتمويل الإسلامي، وأن يكون شخصاً ذا سمعة طيبة. في ملاحظتنا المتواضعة، من أجل ضمان مستوى الخدمات الاستشارية المقدمة، يجب أن يمتلك المستشار الشرعي، على سبيل المثال لا الحصر، المعايير التالية:

Various regulators and Islamic finance institutions have placed minimum guidelines for eligibility to serve on a Shari'ah board; for instance, a Shari'ah advisor should possess necessary knowledge, expertise or experience in *fiqh al-mu'amalah* or *usul al-fiqh*, have considerable knowledge of current practices in finance and Islamic finance, and be a person of reputable character. In our humble observation, in order to ensure the standard of advisory services provided, a Shari'ah advisor should possess, but not limited, to the following criteria:

1. معرفة معتبرة أو إتقان في فقه المعاملة وأصول الفقه.
2. المعرفة الكافية بممارسات التمويل الإسلامية والتقليدية الحالية.

3. الفهم العميق لمقاصد الشريعة.
4. القدرة على استنباط الأحكام الشرعية من القرآن والحديث.
5. الفهم الكافي للقضية والمشكلة المطروحة.
6. الجرأة والجدارة بالثقة والحيوية.
7. السمعة الحسنة والقيم الأخلاقية الإسلامية القوية، طبقاً للحكومة الأخلاقية.

1. considerable knowledge or mastery in *fiqh al-mu'amalah* and *usul al-fiqh*;
2. sufficient knowledge of the current Islamic and conventional finance practices;
3. deep understanding of maqasid al-Shari'ah;
4. the capability to derive legal rulings from the Qur'an and the Hadith;
5. sufficient understanding of the issue and problem posed;
6. boldness, trustworthiness and dynamism; and
7. good reputation and strong Islamic moral values.

بالإضافة إلى المعايير المذكورة أعلاه، من أجل الحفاظ على مصداقية القرارات المتخذة ، يجب أن يكون الأعضاء، مسلمين ممارسين يرغبون في التعبير بصراحة عما يؤمنون به. هذا مهم، لأن التمويل الإسلامي لا يتعلق فقط بالجوانب "القانونية" للإسلام ولكن أيضاً جزء من نظام العقيدة الإسلامية.

In addition to the above criteria, in order to maintain the credibility of the decisions made, the members shall be practicing Muslims who are willing to frankly state what they believe. This is important, as Islamic finance is not only related to the 'legal' aspects of Islam but also part of Islam's belief system.

بعد ذكر المعايير المذكورة أعلاه، فإن إحدى المشكلات الحاسمة التي تواجه المؤسسات المالية الإسلامية اليوم، هي نقص علماء الشريعة المؤهلين. والأعداد الحالية من العلماء المؤهلين لا تتناسب مع العدد المتزايد من المؤسسات التي تتطلب خدماتها. وبالتالي، هناك حاجة ماسة للمبادرات، من جانب حكومة بارم، لتعليم وتدريب، وإنتاج علماء جدد، ويجب تكثيفها، وينبغي على المؤسسات المالية الإسلامية أن تدرك أنه ينبغي عليها القيام باستثمارات كبيرة لتطوير الموارد البشرية اللازمة.

Having mentioned the above criteria, one of the critical issues faced by the industry today is the lack of qualified Shari'ah scholars. The current numbers of qualified

scholars do not match the growing number of institutions that require their services. Thus, initiatives, on the part of the BARMM Government to educate, train and produce new scholars are very much needed and should be intensified, and Islamic financial institutions need to realize that they should make significant investments to develop the necessary human resources.

بالإضافة إلى ذلك، يجب تذكير العلماء، وخاصة الصغار منهم والجدد، أنه بالإضافة إلى الكفاءة الفنية، يجب أن يكونوا "استباقيين وديناميكيين" للوفاء بواجباتهم في الصناعة الصعبة باستمرار من أجل تطويرها. إن التفاعل الوثيق مع مختلف أصحاب المصلحة في التمويل الإسلامي مطلوب لزيادة تعزيز فهمهم، ويجب أن يهدفوا ويسعوا للمساهمة بأكبر قدر ممكن في الصناعة والشريعة.

In addition, the 'Ulama, specially the new and young ones need to be reminded that, in addition to technical competence, they have to be proactive and dynamic to fulfill their duties in the ever challenging industry in order to develop it. Close interaction with various Islamic finance stakeholders is required to further enhance their understanding, and they should aim and strive to contribute as much as possible to the institution and to the Shari'ah.

يواجه المسلمون في جميع أنحاء العالم ولا سيما في منطقة بانجسامورو، موقفًا صعبًا في فهم النظام المالي الإسلامي. تقديرًا لهذا الوضع، فإن مكتب والي ملتزم بشدة، ويقدم دعمه الكامل لمبادرة حكومة بانجسامورو لتطوير التمويل الإسلامي في المنطقة، وصياغة خطة عمل تتضمن تطوير المعايير والمبادئ التوجيهية لأفضل الممارسات الاستشارات والرقابة الشرعية، ويجب وضع إطار عمل حكومة الشريعة لخلق بيئة مواتية للتمويل الإسلامي في بارم (BARMM).

Muslims around the globe particularly in the Bangsamoro Region are facing with difficult situation in understanding the Islamic Financial System. In recognition of this state of affairs, the office of Wali is strongly committed and extends its fully support of the initiative of the Bangsamoro Government to develop Islamic Finance in the region and to formulate action plans which include developing standards and guidelines for the best practice of Shari'ah advisory and supervision. The framework of Shari'ah governance has to be set up to create an enabling environment for the Islamic Finance in the BARMM.

وفي الختام، أود أن أشكر مجموعة العمل الفنية للتمويل الإسلامي في بانجسامورو على مبادرتها لعقد جمعية العلماء هذه، والأشخاص المعترف بهم للغاية والذين سيصبحون متحدثي الموارد لدينا، وحضور العلماء من جميع أنحاء منطقة بانجسامورو.

In conclusion, I would like to thank the Technical Working Group for Islamic Finance in the Bangsamoro for the initiative to conduct this 'Ulama Assembly, the highly recognized individuals who will become our resource speakers, the presence of 'Ulama from all parts of the Bangsamoro.

ومرة أخرى، أشكركم جزيل الشكر، والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته.

Once again, thank you very much and Wassalamu Alaikum wrt.wbt.